

広報ひこね (英語版)

Community

Newsletter

KOHO HIKONE

Issue Date: May 1, 2023

Published by: Hikone Human Rights Policy Div.

May 2023

- National Pension (P. 2)
- Financial Assistance for Free Schools (P. 3)
- Hikone Castle Light-up (P. 4)
- COVID-19 Vaccination Updates (P. 6)



(Hikone English Facebook Page)



(Official Hikone Website)

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter; Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

This English Version of *Koho* Hikone Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall 1F
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Hikone City Hospital
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan
- Mega Don Quijote Toyosato

Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, Vietnamese)

Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “eigo-tsuuyaku-onegai-shimasu” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいます”

City Hall Opening Hours: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.


(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone



Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Wednesday	7:00 p.m. to 8:30 p.m.	Kokusai Kouryu SALON	Hikone International Friendship Association Tel: (0749)-22-5931 E-mail: hikone-il@za.ztv.ne.jp	2,000 yen (Total 10 classes) <u>*Ticket System</u>
Friday	2:00 p.m. to 3:30 p.m.		*Japanese classes we offer are suitable for those who have never studied Japanese and beginners. <u>*To check the opening schedule, please scan the QR code on the left or contact us by phone or email directly.</u>	
Saturday	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *closed on holidays	①9:30 a.m. to 10:50 a.m. ②11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④3:00 p.m. to 4:20 p.m. ⑤Online Classes	Innovation Office NAYASHICHI, Shiro-machi1, 7-16	Smile Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Higashi Chiku Community Center	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

Information

☆Reapplication for Child Allowance Benefits

Households that are currently not beneficiaries due to having exceeded the maximum income limit for the child allowance benefits in the previous fiscal year can reclaim their eligibility if their income is expected to be below the limit. To reclaim the eligibility for the child allowance benefits, each household is required to reapply at the Hikone Insurance and Pension division during the month of May or within 15 days after they received a notice of their new resident tax.

Inquiries: Hikone Insurance and Pension Division, Tel: 0749-30-6136

☆National Pension

Please remind yourself that it is compulsory for anyone aged 20 to 60 years old to be enrolled in the pension system regardless of nationality. Be sure to complete the necessary paperwork at the Hikone pension office, Hikone Insurance and Pension division, or each branch office of the Hikone City Hall if either of the following conditions is applicable to you.

- Having recently become unemployed.
- No longer a dependent of an insured spouse.

*Pregnant women can be exempt from monthly pension contributions for 6 months before their due date. For further details, please get in touch with the pension office or visit the website of Hikone.

Inquiries: Hikone Insurance and Pension Division, Tel: 0749-30-6136

☆Spring National Traffic Safety Campaign

The campaign to raise awareness of traffic safety is set to kick off from May 11 (Thu) until 20 (Sat).

During the period of time, you are reminded to be kind to pedestrians especially children and seniors while behind the wheel, to never drive under the influence of alcohol, and to ensure that you wear a helmet while riding a bicycle.

Inquiries: Hikone Traffic Policy Division, Tel: 0749-30-6134

☆Sunday Issue of My Number Cards

Date: May 14 and 28

Time: 9:30 – 12:30

Location: Hikone City Hall, 1F

Inquiries: Hikone Life Service Division, Tel: 0749-30-6151

☆Temporary Halt to the Certificate Issuing System at a Convenience Store, etc.

Please be aware that, due to the beginning of the new fiscal year, the system needs to go offline on May 23 and 31 while being updated. No local government-issued certificate can be obtained on those days.

Inquiries: Hikone Life Service Division, Tel: 0749-30-6151

☆Hikone Cash Handout Program for Child Birth and Raising Newborn Babies

[Eligibility Criteria]

Women in Hikone who have received a *Boshi Tech* (maternal and children health handbook) or given birth since April 1, 2022.

[Amount of Cash Handout]

Cash Handout for Child Birth: 50,000 yen

Cash handout for Raising Newborn Babies: 50,000 yen

[Notes]

- To receive a cash handout payment under this program, each eligible person is required to apply.
- Having a consultation with a public nurse is one of the requirements to receive the money.
- An application form will be mailed to eligible women or provided during consultation.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division Tel: 0749-24-0816

☆Financial Assistance for Expenses of Free Schools

[Eligibility Criteria]

Parents living in Hikone who are Child Allowance beneficiaries and whose child goes to a free school.

[Amount of Financial Assistance]

A maximum of 30,000 yen per month

*The amount to be provided changes depending on the household income.

[Application]

Each household with a child who goes to a free school is required to submit an application form once every three months - in January, April, July, and October.

Inquiries: Hikone School Support, Human Rights, and Anti-Bullying Measures Division, Tel: 0749-24-7978

☆Kei Car Tax Deduction System for People with Disabilities

To people with disabilities, a Kei car tax deduction can be applied. To find out more about this tax deduction system, please contact the Hikone Tax division or Inae branch office.

Inquiries: Hikone Tax Division Tel: 0749-30-6140

☆Information from Hikone Municipal Hospital

Starting on May 8 Monday, a waiting number for outpatients will no longer be given at the front entrance of the hospital. The opening hours of the front entrance are slated to be changed slightly as follows from that day, too.

[Until May 7] 7:45 until 17:15

[After May 8] 7:30 until 17:15

Inquiries: Medical Affairs Division of Hikone Municipal Hospital, Tel: 0749-22-6050

Event

★Hikone Eco-Market “Yume Batake”

Date and Time: May 28 (Sun) 10:00 AM to 2:00 PM

Location: Hikone Castle Ohte-mae Hozonyochi

★Hikone Castle Light-up: May 30 until June 1

31 May is designated by WHO as World No Smoking Day. No Smoking Day is a yearly health awareness day around the world, which is intended to help smokers to quit smoking. In Hikone, as part of this health awareness campaign, Hikone Castile is scheduled to be lit up in yellow-green from May 30 until June 1 at night.

Consultation

Legal Consultation	May 26 (Fri) 13:00 – 16:00 ※5500 yen per consultation (Reservations available from April 19)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri , 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri, 9:00 – 16:00 (Priority given to people who have an appointment)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job May 10, 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only) Support for Continuing to Work May 17, 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only)		
Child and Family Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Consultation Room for Children (Welfare Centre)	0749-23-7838
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri, 8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)	Development Support Division (<i>Hirata-cho</i>)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri, 8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)		
Human Rights Consultation in Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Bullying Consultation Hotline	Mon – Fri 9:00 – 17:00	School Support · Human Rights · Anti-Bullying Measures Division	0749-24-7977
General Consultation for Children and Youths (social withdrawal, etc.)	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Child and Youth Consultation Desk (Hikone Welfare Centre)	0749-26-6880
Childrearing Support Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15		
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ①9:00 – 12:00, ②13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue & Thu ①9:00 – 12:00, ②13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

★June Check-ups for Babies and Young Children

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

June

Target Age Group	Date	Eligibility
4 months olds		To have a 4-month-old baby checked, parents are now required to do so at a medical facility. Please contact the Hikone Health Promotion Division for more details.
10 months olds	14 (Wed)	Children born from August 1 to 14, 2022.
	20 (Tue)	Children born from August 15 to 31, 2022.
One and a half years olds	9 (Fri)	Children born from November 1 to 16, 2021.
	16 (Fri)	Children born from November 17 to 30, 2021.
Two and a half years olds	8 (Thu)	Children born from November 1 to 14, 2020.
	15 (Thu)	Children born from November 15 to 30, 2020.
Three and a half years olds	12 (Mon)	Children born from October 19 to November 1, 2019.
	19 (Mon)	Children born from November 2 to 17, 2019.

Notes

*No reminder will be mailed to your address.

*From the standpoint of COVID-19 mitigation, only one adult is allowed to accompany a child during the check-up.

*For the 3 1/2 years old check-up, please bring a urine sample taken on the day of the check-up stored in a sanitized container.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

★Hikone Suku Suku Mobile Application

The city has established a new mobile application called “Hikone Suku Suku App” on April 20 with a view to helping parents to raise their young children, etc.

[App’s Main Features]

- Tracking the growth and development of your child.
- Tracking your pregnancy.
- Scheduling childhood immunization days.
- Receiving important child raising information from the city.



*The web version is also available in multiple languages. Please scan the QR code to see it for yourself.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

☆Routine Immunization

[Immunization for Children]

Childhood immunization helps to protect children from the most serious infections.

Ensure to get your child vaccinated on time by consulting the Boshi Techo.

[Vaccination Outside Hikone City]

If you want your child to get vaccinated outside Hikone City, you need to get a permit from the Hikone Health Promotion Division in advance.

[HPV Vaccine]

Starting April, the HPV vaccine can be administered as part of routine immunization.

For further details, please contact the relevant division below.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

☆COVID-19 Vaccination Updates

The spring COVID-19 vaccination round is set to begin on May 8, Monday. Those who are eligible for a COVID-19 booster jab need to meet eligibility criteria described in the table below.

[Eligibility Criteria]

- People aged 65 and above
- People aged 5 up to 64 who have underlying medical conditions or work as a health care worker or adult care worker.

[Important Notes]

- Those who do not meet the criteria above this time are expected to become eligible for a booster shot during the fall COVID-19 vaccination round.
- The primary series of COVID-19 vaccination (1st and 2nd doses) and a booster shot are available for children aged 6 months and older and children aged 5 to 11, respectively.
- Vaccination tickets will be mailed to eligible people; however, some are required to apply for their tickets.
Please contact the relevant division specified at the bottom to find out if you need to apply or not.

[Group Vaccination]

- For the month of May: The schedule will be made public on April 27, and its appointment will start on May 2.
- For the month of June: The schedule will be made public on May 23, and its appointment will start on May 25.

[Vaccination at Health Facilities]

- From May 8 to 31: Certain clinics and hospitals in Hikone are currently accepting appointments.
- From June 1 to 30: Certain clinics and hospitals in Hikone are schedule to start accepting appointments on May 18.

[How to Schedule a Vaccination Appointment]

Please call the Hikone COVID-19 vaccination appointment center at 0120-152-811 or make your appointment online.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816